



Мак виглядає як істина...

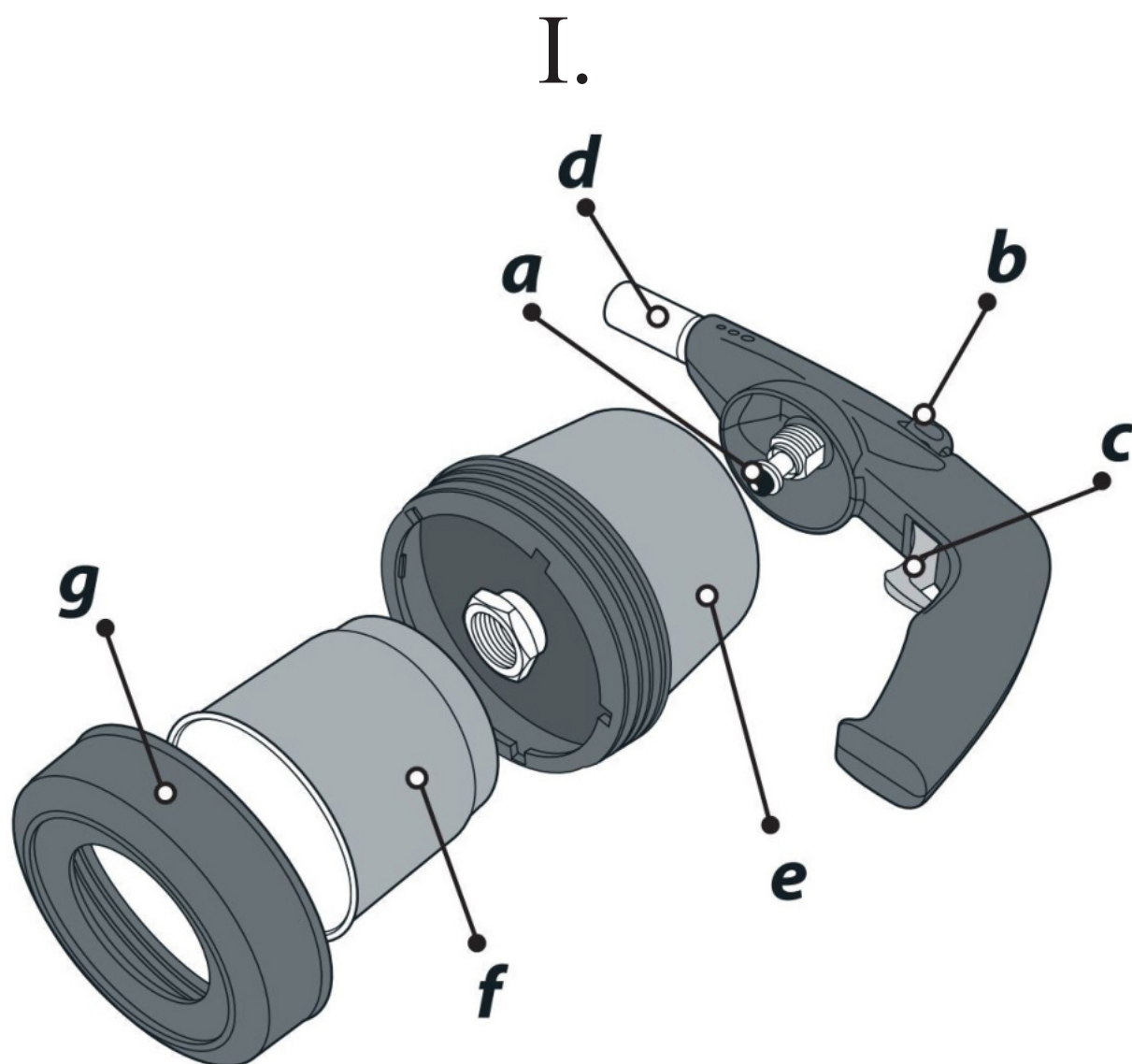


44-5114

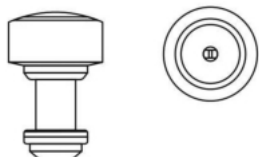
UA	Газова лампа-пальник. Інструкція з експлуатації.	3
EN	Gas blowtorch. Operating instructions.	4
DE	Gasbrenner. Bedienungsanleitung.	5
PL	Palnik gazowy. Instrukcja obsługi.	6
CS	Plynová lampa-páječka. Operativní instrukce.	7
SK	Plynová lampa-horák. Návod na obsluhu.	8
HU	Gázfáklya. Használati utasítások.	9
RO	Lampa de gaz cu arzător. Instrucțiuni de utilizare.	10
BG	Газова горелка. Инструкции за работа.	11
SL	Plinska svetilka za spajkanje. Navodila za uporabo.	12
IT	Lampada saldatura bruciatore. Istruzioni per l'uso.	13
ES	Lampara de soldar a gas. Instrucciones de operación.	14
PT	Lâmpada de solda a gás. Instruções de operação.	15
EL	Φλόγιστρο υγραερίου. Οδηγίες λειτουργίας.	16



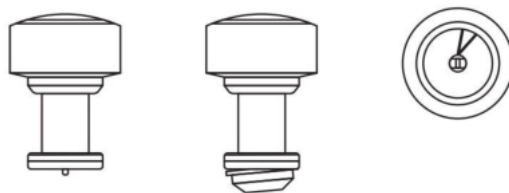
UA.TR.060



II.



III.



УА: ГАЗОВА ЛАМПА-ПАЛЬНИК. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ПРОТИПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ТА КОРИСТУВАННЯ

- Перед початком експлуатації даного пристрою уважно ознайомтеся з інструкцією та дотримуйтесь її вимог і рекомендацій. Неправильна експлуатація або технічне обслуговування пристрою може призвести до серйозних травм та пошкодження майна.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не проінструктовані про використання приладу особою, яка відповідальна за їх безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом для недопущення ігор з приладом.
- Забороняється працювати з приладом, якщо перебуваєте в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.
- Заборонено користуватися виробом у будь-який інший спосіб, окрім вказаного в даній інструкції. Лампа-пальник не призначена для комерційного використання.
- Проводьте детальний огляд складових системи перед кожним використанням. Заборонено використовувати пальник або балон за наявності пошкоджень, порушення механічної міцності вузлів та герметичності з'єднань.
- Перед початком робіт проведіть протипожежну підготовку робочого місця. Заборонено використовувати прилад у безпосередній близькості до місць розташування легкозаймистих та вибухонебезпечних речовин. Тримайте вогнегасник напоготові.
- Заборонено працювати без спецодягу, засобів захисту рук, очей та органів слуху.
- Використовувати виключно з одноразовими балонами (190 г, бутан/пропан-бутанова суміш) з пробивною мембраною (згідно EN 417). Використання інших балонів може бути небезпечним. Не допускайте нагрівання балона вище 40°C під час експлуатації та зберігання. Заборонено кидати балон у вогонь, навіть якщо він порожній.
- Заборонено проводити заміну газового балона якщо він не є повністю порожнім. Заборонено користуватися виробом з балоном, що встановлений неналежним чином.
- Будьте обережні. При роботі деякі частини пальника можуть значно нагріватися.
- Заборонено залишати лампу-пальник без нагляду. Заборонено користуватися пальником поруч з дітьми та тваринами.
- Заборонено проводити самостійний ремонт чи модифікацію виробу. Заборонено проводити роботи з догляду та обслуговування під тиском/під час роботи.
- Використовувати на відкритих майданчиках та в приміщеннях з достатньою вентиляцією. Експлуатація в умовах дефіциту кисню заборонена.

ОПИС ПРОДУКТУ ТА КОМПЛЕКТАЦІЯ

Призначення. Газова лампа-пальник призначена для розпалювання багаття, камінів, грилів та печей; нагрівання виробів із чорних та кольорових металів, випалювання старої фарби, паяння та обробки поверхонь в побутових умовах.

Конструктивно складається з корпусу для балона (e), вентиля подачі газу (b), сопла (d), посадкового місця для балона (a), газового балону (f) (у комплект не входить), кільця-фіксатора (g) та кнопки п'єзо-запалювання (c).

Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/426 (EU), Технічного регламенту приладів, що працюють на газоподібному паливі та вимогам стандарту ДСТУ EN 521.

До комплекту поставки входять: газовий пальник (1 шт.), інструкція з експлуатації (1 шт.), упаковка (1 шт.).

* Після розпакування перевірте прилад та аксесуари на предмет пошкодження та не використовуйте його при наявності дефекту.

УВАГА! Виробник товару залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити зміни в конструкцію, зовнішній вигляд, комплектацію та характеристики товару для поліпшення його технологічних та експлуатаційних якостей.

Таблиця 1. Технічні характеристики.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Артикул	44-5114
Тип газу	бутан/пропан-бутанова суміш G30/G30-G31
Робочий тиск, бар	2.5
Номинальна теплова потужність, кВт	1.3
Витрата пального, г/год	94.6
З'єднувальний інтерфейс пальник/балон	Пробивного типу
Макс. температура полум'я	1100-1300°C
Діаметр сопла, мм	Ø 20
Довжина сопла, мм	41
Діаметр інжектора, мм	0.25
Розміри виробу, мм	242*110*155
Вага виробу (без балона), г	360

Підготовка. Перед початком роботи перевірте герметичність усіх з'єднань та відсутність пошкоджень пальника та газового балона. Якщо виявлено пошкодження, то продовжувати роботу забороняється!

Встановлення газового балона. Закрийте вентиль подачі газу (b), повернувши ручку в напрямку, вказаному символом «-» до упору. Відкрутіть кільце-фіксатор (g) знизу корпусу. Переконайтеся, що голка та прокладка знаходяться на своєму місці (a) та не пошкоджені. Правильний вигляд голки та прокладки зображений на Рис. II. Якщо вони виглядають інакше (Рис. III), це може вказувати на можливе пошкодження або знос. Встановлювати газовий балон у такому випадку заборонено.

Вставте газовий балон у посадкове місце (a) та натисніть для проколу мембрани балону. Закріпіть балон, встановивши та щільно закрутивши кільце-фіксатор (g). З цього моменту знімати балон можна лише тоді, коли він буде повністю порожній.

Переконайтеся у відсутності витoku газу. Для цього використовуйте мильний розчин: поява бульбашок вказує на витік. Заборонено експлуатувати пристрій, у якому виявлено витік газу.

Використання. Поверніть вентиль подачі газу (b) у напрямку, позначеному символом «+». Запаліть газ натиснувши на кнопку

п'єзозапалювання (c). За допомогою вентиля подачі газу (b) відрегулюйте факел так, щоб полум'я набуло синього кольору. Уникайте полум'я помаранчевого кольору. Прогрійте пальник протягом 1 хвилини, утримуючи його в вертикальному положенні. У разі мерехтіння газу після нагрівання пальника або при появі будь-яких небажаних ефектів, слід погасити полум'я та звернутися до виробника.

Вимкнення. Погасіть полум'я, повернувши ручку вентиля подачі газу (b) до упору у напрямку, вказаному символом «-». Дочекайтесь повного охолодження. Зберігання пальника з під'єднаним балоном допускається у вертикальному положенні в темному, сухому і добре вентильованому приміщенні, терміном до 6 місяців.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС

Догляд. За необхідності проведіть очищення зовнішніх частин корпусу за допомогою вологої ганчірки та м'якого мийного засобу. Не використовуйте абразивні мийні засоби. Не занурюйте пальник у воду. Після очищення насухо витріть пальник.

Умови зберігання та транспортування. Транспортування допускається будь-яким видом закритого транспорту, згідно з чинними правилами перевезень для кожного виду транспорту. Зберігати та транспортувати в упаковці виробника при температурі від +5°C до +40°C та відносній вологості <85% подалі від нагрівальних пристроїв, прямого сонячного проміння, агресивних середовищ. Термін зберігання відповідно до умов виробника.

Утилізація. Не викидайте виріб, приладдя та упаковку разом із побутовим сміттям. Виріб, приладдя та упаковку, що відслужили свій термін, слід здавати на екологічно чисту утилізацію (рециркуляцію) відходів на підприємства, що відповідають умовам екологічної безпеки.

Вироблено в Нінбо Еір-Сейф Тул Ко., ЛТД. Рум 1609 Сінг'янді Інтернешнл №1 білдінг, Мін'єн роуд, Інчжоу Дістрікт, Нінбо, КНР.

EN: GAS BLOWTORCH LAMP. OPERATING INSTRUCTIONS.

GENERAL RULES OF FIRE SAFETY AND USE

- Before starting to operate this device, carefully read the instruction manual and follow its requirements and recommendations. Improper operation or maintenance of the device can lead to serious injuries and property damage.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental abilities, or without sufficient life experience or knowledge, unless they are under supervision or have been instructed on its use by a person responsible for their safety. Children must be supervised to prevent them from playing with the device.
- It is forbidden to operate the device under the influence of alcohol or drugs.
- It is forbidden to use the product in any way other than specified in this manual. The blowtorch lamp is not intended for commercial use.
- Conduct a detailed inspection of the system components before each use. It is forbidden to use the blowtorch lamp or cylinder if there are any damages, loss of mechanical strength, or leakages in the connections.
- Please ensure the fire prevention preparation of the workplace before use. Never use torch near flammable and explosive substances. Keep a fire extinguisher ready.
- It is forbidden to work without protective clothing, gloves, eye protection, and hearing protection.
- Use only with disposable cylinders (190 g, butane/propane-butane mixture) with a puncture membrane (according to EN 417). Using other cylinders may be dangerous. Do not allow the cylinder to heat above 40°C during operation or storage. It is forbidden to throw the cylinder into the fire, even if it is empty.
- It is forbidden to replace the gas cylinder if it is not completely empty. It is forbidden to use the product with a cylinder that is improperly installed.
- Be careful. Some parts of the blowtorch lamp may get very hot during operation.
- It is forbidden to leave the lamp-blowtorch unattended. Don't use the blowtorch near children and animals.
- Do not try to repair or modify the device in any way. It is forbidden to perform maintenance or service under pressure/while the device is operating.
- Use in open spaces or in rooms with sufficient ventilation. Operation in oxygen-deficient conditions is forbidden.

PRODUCT DESCRIPTION AND PACKAGE

Purpose. The gas lamp-blowtorch is intended for lighting fires, fireplaces, grills, and stoves; heating black and non-ferrous metal products, removing old paint, soldering, and surface treatment in household conditions. It consists of a cylinder housing (e), gas supply valve (b), nozzle (d), cylinder seat (a), gas cylinder (f) (not included), locking ring (g) and piezo ignition button (c). The product complies with the provisions of Regulation 2016/426 (EU), the Technical Regulation for appliances running on gaseous fuels, and the requirements of the EN 521 standard.

The delivery set includes: gas burner (1 pc), operating instructions (1 pc), packaging (1 pc).

* After unpacking, check the device and accessories for damage and do not use if any defect is found.

WARNING! The manufacturer reserves the right to make changes to the design, appearance, configuration, and specifications of the product without prior notice to improve its technological and operational qualities.

Table 1. Technical parameters.

Item code	44-5114
Gas type	Butane/propane-butane mixture G30/G30-G31
Working pressure, bar	2.5
Heat load, kW	1.3
Gas rated flow, g/h	94.6
Connection type gas blowtorch lamp/gas cylinder	Puncture type
Max. flame temperature	1100-1300°C
Nozzle diameter, mm	Ø 20
Nozzle length, mm	41
Injector diameter, mm	0.25
Item size, mm	242*110*155
Item weight, g	360

OPERATION

Preparation. Before starting work, check the tightness of all connections and ensure there are no damages to the burner or gas cylinder. If any damage is found, do not continue working!

Installing the gas cylinder. Close the gas supply valve (b) by turning the handle in the direction indicated by the symbol “-” to the stop. Unscrew the fixing ring (g) from the bottom of the housing. Make sure the needle and gasket are in place (a) and undamaged. The correct appearance of the needle and gasket is shown in Fig. II. If they look different (Fig. III), it may indicate possible damage or wear. In this case, installing the gas cylinder is prohibited. Insert the gas cylinder into the seat (a) and press to puncture the cylinder membrane. Secure the cylinder by installing and tightening the fixing ring (g). From this moment on, the cylinder can only be removed when it is completely empty. Ensure there is no gas leak. To do this, use a soapy solution, and the appearance of bubbles indicates a leak. It is forbidden to operate the device if a gas leak is detected.

Usage. Turn the gas supply valve (b) in the direction marked with the symbol “+”. Ignite the gas by pressing the piezo ignition button (c). Use the gas supply valve (b) to adjust the flame so that it becomes blue. Avoid an orange-colored flame. Heat the burner for 1 minute while holding it in a vertical position. If the gas flickers after heating the

burner or if any undesirable effects occur, extinguish the flame and contact the manufacturer.

Shutdown. Extinguish the flame by turning the gas supply valve (b) to the stop in the direction marked by the symbol “-”. Wait for the burner to cool completely. The burner with the connected cylinder can be stored in a vertical position in a dark, dry, and well-ventilated room for up to 6 months.

MAINTENANCE AND SERVICE

Care. If necessary, clean the outer parts of the body with a damp cloth and a mild detergent. Do not use abrasive cleaning agents. Do not immerse the burner in water. After cleaning, wipe the burner dry.

Storage and transportation. Transportation is allowed by any type of closed transport, in accordance with the current transportation rules for each type of transport. Store and transport the product in its original packaging at a temperature from +5°C to +40°C and relative humidity <85%, away from heating devices, direct sunlight, and aggressive environments. Storage period according to the manufacturer's conditions.

Utilization. Do not dispose of the product, accessories, and packaging with household waste. The product, accessories, and packaging that have reached the end of their service life should be sent for environmentally safe recycling (waste recycling) to companies that meet the conditions of environmental safety.

DE: LÖTLAMPE GAS. BEDIENUNGSANLEITUNG.

ALLGEMEINE BRANDSCHUTZ- UND GEBRAUCHSBESTIMMUNGEN

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie deren Anforderungen und Empfehlungen. Eine unsachgemäße Bedienung oder Wartung des Geräts kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen geeignet, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder wurden über die sichere Verwendung des Geräts unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten das Gerät unter Einfluss von Alkohol oder Drogen zu benutzen.
- Es ist verboten das Produkt in einer anderen Weise als in dieser Anleitung angegeben zu verwenden.
- Die Lötlampe ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Komponenten des Systems gründlich. Es ist verboten, den Brenner oder die Gasflasche zu verwenden, wenn Schäden, Verlust der mechanischen Festigkeit oder Undichtigkeiten in den Verbindungen festgestellt werden.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn Brandschutzmaßnahmen am Arbeitsplatz durch. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von entzündlichen und explosiven Stoffen zu verwenden. Halten Sie einen Feuerlöscher bereit.
- Es ist verboten ohne Schutzkleidung, Handschuhe, Augenschutz und Gehörschutz zu arbeiten.
- Verwenden Sie nur Einwegkartuschen (190 g, Butan-/Butan-Propan-Mischung) mit Stechmembran (gemäß EN 417). Die Verwendung anderer Kartuschen kann gefährlich sein. Erhitzen Sie die Kartusche während des Betriebs oder der Lagerung nicht über 40°C. Es ist verboten, die Kartusche ins Feuer zu werfen, selbst wenn sie leer ist.
- Es ist verboten, die Gasflasche zu wechseln, wenn sie nicht vollständig leer ist. Verwenden Sie das Produkt nicht mit einer falsch installierten Gasflasche.
- Seien Sie vorsichtig. Einige Teile des Brenners können während des Betriebs sehr heiß werden.
- Es ist verboten, die Lötlampe unbeaufsichtigt zu lassen. Verwenden Sie die Lötlampe nicht in der Nähe von Kindern und Tieren.
- Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren oder zu modifizieren. Führen Sie keine Wartung oder Reparatur unter Druck oder während des Betriebs des Geräts durch.
- Verwenden Sie das Gerät im Freien oder in Räumen mit ausreichender Belüftung. Der Betrieb unter sauerstoffarmen Bedingungen ist verboten.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND VERPACKUNG

Zweck. Die Gaslampe-Flamme ist zum Anzünden von Feuern, Kaminen, Grills und Öfen; zum Erwärmen von schwarzen und Nichteisenmetallen, Entfernen von alter Farbe, Löten und Oberflächenbehandlung unter Haushaltsbedingungen vorgesehen. Es besteht aus Flaschengehäuse (e), Gaszufuhrventil (b), Düse (d), Flaschensitz (a), Gasflasche (f) (nicht im Lieferumfang enthalten), Sicherungsring (g) und Piezo-Zündknopf (c).

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Verordnung 2016/426 (EU), der Technischen Verordnung für Geräte, die mit Gasbrennstoffen betrieben werden, und den Anforderungen der Norm EN 521.

Im Lieferumfang enthalten: Gasbrenner (1 Stück), Betriebsanleitung (1 Stück), Verpackung (1 Stück).

* Nach dem Auspacken prüfen Sie das Gerät und Zubehör auf Schäden und verwenden Sie es nicht, wenn ein Defekt festgestellt wird.

WARNUNG! Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design, Aussehen, Konfiguration und Spezifikationen des Produkts ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern, um seine technologischen und betrieblichen Eigenschaften zu verbessern.

Tabelle 1. Technische Parameter.

Artikelcode	44-5114
Gas-Typ	Butan/Propan-Butan-Gemisch G30/G30-G31
Betriebsdruck, bar	2.5
Heizleistung, kW	1.3
Gasverbrauch, g/h	94.6
Verbindungstyp Gaslötlampe/Gaszylinder	Stechanschluss
Max. Flammentemperatur	1100-1300°C
Düsendurchmesser, mm	Ø 20
Düsenlänge, mm	41
Injektor Durchmesser, mm	0.25
Artikelgröße, mm	242*110*155
Artikeltgewicht, g	360

BETRIEB

Vorbereitung. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Dichtheit aller Verbindungen und stellen Sie sicher, dass der Brenner oder die Gasflasche keine Schäden aufweisen. Wenn Schäden festgestellt werden, setzen Sie die Arbeit nicht fort!

Gaszylinder installieren. Schließen Sie das Gaszufuhrventil (b), indem Sie den Griff in die durch das Symbol „-“ angegebene Richtung bis zum Anschlag drehen. Schrauben Sie den Befestigungsring (g) von der Unterseite des Gehäuses ab. Stellen Sie sicher, dass die Nadel und die Dichtung an ihrem Platz (a) und unbeschädigt sind. Das korrekte Aussehen der Nadel und der Dichtung ist in Abb. II dargestellt. Wenn sie anders aussehen (Abb. III), kann dies auf mögliche Schäden oder Verschleiß hinweisen. In diesem Fall ist die Installation der Gasflasche verboten.

Setzen Sie die Gasflasche in den Sitz (a) ein und drücken Sie, um die Flaschenmembran zu durchstechen. Sichern Sie die Flasche, indem Sie den Befestigungsring (g) installieren und festziehen. Von diesem Moment an kann die Gasflasche nur entfernt werden, wenn sie vollständig leer ist.

Stellen Sie sicher, dass kein Gasleck vorhanden ist. Verwenden Sie dazu eine Seifenlösung. Das Auftreten von Blasen weist auf ein Leck hin. Bei einem festgestellten Gasleck ist der Betrieb des Geräts verboten.

Benutzen. Drehen Sie das Gaszufuhrventil (b) in die mit dem Symbol „+“ gekennzeichnete Richtung. Zünden Sie das Gas durch Drücken des Piezo-Zündknopfs (c). Stellen Sie die Flamme mit dem Gaszufuhrventil (b) so ein, dass sie blau wird. Vermeiden Sie eine orangefarbene Flamme. Erhitzen Sie den Brenner 1 Minute lang, während Sie ihn in vertikaler Position halten. Wenn das Gas nach dem Erhitzen des Brenners flackert oder unerwünschte Effekte auftreten, löschen Sie die Flamme und wenden Sie sich an den Hersteller.

Abstellen. Löschen Sie die Flamme, indem Sie das Gaszufuhrventil (b) bis zum Anschlag in die mit dem Symbol „-“ gekennzeichnete Richtung drehen. Warten Sie, bis der Brenner vollständig abgekühlt ist. Der Brenner mit der angeschlossenen Flasche kann in vertikaler Position in einem dunklen, trockenen und gut belüfteten Raum bis zu 6 Monate lang gelagert werden.

WARTUNG UND SERVICE

Pflege. Reinigen Sie die äußeren Teile des Körpers bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Tauchen Sie den Brenner nicht in Wasser. Wischen Sie den Brenner nach der Reinigung trocken.

Lagerung und Transport. Der Transport ist mit jeder Art von geschlossenem Transportmittel gemäß den geltenden Transportvorschriften für jede Transportart zulässig. Lagern und transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung bei einer Temperatur von +5°C bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <85 %, fern von Heizgeräten, direkter Sonneneinstrahlung und aggressiven Umgebungen. Lagerdauer gemäß den Bedingungen des Herstellers.

Verwendung. Entsorgen Sie das Produkt, Zubehör und die Verpackung nicht mit dem Hausmüll. Das Produkt, Zubehör und die Verpackung, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, sollten zum umweltverträglichen Recycling (Abfallrecycling) an Unternehmen gesendet werden, die die Bedingungen der Umweltsicherheit erfüllen.

Hergestellt von Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd., Raum 1609, Gebäude Xintiandi International Nr. 1, 1018 Minan Road, Bezirk Yinzhou, Ningbo, China.

PL: LAMPA LUTOWNICZA GAZOWA. INSTRUKCJA OBSŁUGI.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA POŻAROWEGO I UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz przestrzegać jej zaleceń i wymagań. Niewłaściwa obsługa lub konserwacja urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała oraz uszkodzenia mienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez odpowiedniego doświadczenia czy wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby zapobiec zabawie urządzeniem.
- Jest zabronione używanie urządzenia pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Jest zabronione używanie produktu w sposób inny niż opisany w tej instrukcji.
- Lampa lutownicza nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić komponenty systemu. Zabrania się używania palnika lub butli gazowej w przypadku wykrycia uszkodzeń, utraty wytrzymałości mechanicznej lub wycieków w połączeniach.
- Przed rozpoczęciem pracy należy przygotować miejsce pracy pod kątem bezpieczeństwa przeciwpożarowego. Zabrania się używania urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych i wybuchowych. Należy mieć pod ręką gaśnicę.
- Jest zabronione pracowanie bez odzieży ochronnej, rękawic, ochrony oczu i ochrony słuchu.
- Używaj wyłącznie jednorazowych kartuszy (190 g, mieszanka butanu/propan-butanu) z membraną przebijającą (zgodnie z EN 417). Użycie innych kartuszy może być niebezpieczne. Nie dopuszczaj do nagrzewania kartusza powyżej 40°C podczas użytkowania lub przechowywania. Jest zabronione wrzucanie kartusza do ognia, nawet jeśli jest pusty.
- Jest zabronione wymienianie butli gazowej, jeśli nie jest całkowicie opróżniona. Nie należy używać produktu z nieprawidłowo zamontowaną butlą gazową.
- Należy zachować ostrożność. Niektóre części palnika mogą podczas pracy być bardzo gorące.
- Jest zabronione pozostawianie lampy lutowniczej bez nadzoru. Nie należy używać palnika w pobliżu dzieci i zwierząt.
- Jest zabronione samodzielne naprawianie lub modyfikowanie produktu. Nie należy przeprowadzać konserwacji ani naprawy pod ciśnieniem lub podczas działania urządzenia.
- Używaj urządzenia na otwartej przestrzeni lub w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją. Zabrania się użytkowania w warunkach niedoboru tlenu.

OPIS PRODUKTU I OPAKOWANIE

Cel. Lampa-palnik gazowy przeznaczona jest do rozpalamia ognia, kominków, grilli i pieców; ogrzewania produktów z metali czarnych i nieżelaznych, usuwania starej farby, lutowania oraz obróbki powierzchni w warunkach domowych.

Składają się z obudowy cylindra (e), zaworu doprowadzającego gaz (b), dyszy (d), gniazda cylindra (a), cylindra gazowego (f) (brak w zestawie), pierścienia blokującego (g) i przycisku zapłonu piezoelektrycznego (c).

Produkt spełnia przepisy rozporządzenia 2016/426 (UE), technicznych przepisów dotyczących urządzeń zasilanych paliwami gazowymi oraz wymagania normy EN 521.

W zestawie znajdują się: palnik gazowy (1 szt.), instrukcję obsługi (1 szt.), opakowanie (1 szt.).

* Po rozpakowaniu sprawdź urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń i nie używaj ich, jeśli zostaną stwierdzone jakiegokolwiek wady.

OSTRZEŻENIE! Producent zastrzega sobie prawo do zmiany projektu, wyglądu, konfiguracji i specyfikacji produktu bez uprzedniego powiadomienia w celu poprawy jego technologicznych i eksploatacyjnych właściwości.

Tabela 1. Parametry techniczne.

Kod przedmiotu	44-5114
Rodzaj gazu	Butan/mieszanka Propan-Butan G30/G30-G31
Ciśnienie robocze, bar	2.5
Moc cieplna, kW	1.3
Zużycie gazu, g/h	94.6
Typ połączenia palnik gazowy/butla gazowa	Typ przebijany
Maksymalna temperatura płomienia	1100-1300°C
Średnica dyszy, mm	Ø 20
Długość dyszy, mm	41
Średnica injektora, mm	0.25
Wielkość przedmiotu, mm	242*110*155
Waga przedmiotu, g	360

OPERACJA

Przygotowanie. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź szczelność wszystkich połączeń i upewnij się, że palnik lub butla gazowa nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie kontynuuj pracy!

Instalacja butli gazowej. Zamknij zawór doprowadzający gaz (b), obracając uchwyt w kierunku wskazanym symbolem „-” do oporu. Odkręć pierścień mocujący (g) od spodu obudowy. Upewnij się, że igła i uszczelka są na swoim miejscu (a) i nie są uszkodzone. Prawidłowy wygląd igły i uszczelki pokazano na rys. II. Jeśli wyglądają inaczej (rys. III), może to wskazywać na możliwe uszkodzenie lub zużycie. W takim przypadku instalacja butli gazowej jest zabroniona.

Włóż butlę gazową do gniazda (a) i naciśnij, aby przebić membranę butli. Zabezpiecz butlę, instalując i dokręcając pierścień mocujący (g). Od tego momentu butlę można wyjąć tylko wtedy, gdy jest całkowicie pusta.

Upewnij się, że nie ma wycieku gazu. W tym celu użyj roztworu mydła, a pojawienie się pęcherzyków wskazuje na wyciek. Zabrania się używania urządzenia, jeśli wykryto wyciek gazu.

Używanie. Przekręć zawór doprowadzający gaz (b) w kierunku oznaczonym symbolem „+”. Zapal gaz, naciskając przycisk zapłonu piezoelektrycznego (c). Użyj zaworu doprowadzającego gaz (b), aby wyregulować płomień tak, aby stał się niebieski. Unikaj pomarańczowego

płomienia. Podgrzewaj palnik przez 1 minutę, trzymając go w pozycji pionowej. Jeśli gaz migocze po podgrzaniu palnika lub jeśli wystąpią jakiegokolwiek niepożądane efekty, zgaś płomień i skontaktuj się z producentem.

Zamknięcie. Zgaś płomień, przekręcając zawór doprowadzający gaz (b) do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „-”. Odczekaj, aż palnik całkowicie ostygnie. Palnik z podłączonym cylindrem można przechowywać w pozycji pionowej w ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu przez okres do 6 miesięcy.

KONSERWACJA I SERWIS

Pielęgnacja. W razie potrzeby wyczyść zewnętrzne części korpusu wilgotną szmatką i łagodnym detergentem. Nie używaj ściernych środków czyszczących. Nie zanurzaj palnika w wodzie. Po wyczyszczeniu wytrzyj palnik do sucha.

Przechowywanie i transport. Transport jest dozwolony dowolnym rodzajem transportu zamkniętego, zgodnie z obowiązującymi przepisami transportowymi dla każdego rodzaju transportu. Przechowuj i transportuj produkt w oryginalnym opakowaniu w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej <85%, z dala od urządzeń grzewczych, bezpośredniego światła słonecznego i agresywnego środowiska. Okres przechowywania zgodnie z warunkami producenta.

Wykorzystanie. Nie wyrzucaj produktu, akcesoriów i opakowania razem z odpadami domowymi. Produkt, akcesoria i opakowanie, które osiągnęły koniec swojego okresu użytkowania, należy przekazać do bezpiecznego dla środowiska recyklingu (recyklingu odpadów) firmom spełniającym warunki bezpieczeństwa środowiskowego.

Wyprodukowano przez Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, pokój 1609, budynek Xintiandi International No.1, 1018 Minan Road, dzielnica Yinzhou, Ningbo, Chiny.

CS: PLYNOVÁ LAMPA-PÁJEČKA. OPERATIVNÍ INSTRUKCE.

OBEČNÁ PRAVIDLA POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTI A POUŽÍVÁNÍ

- Před zahájením práce s tímto zařízením si pečlivě přečtěte návod k použití a dodržujte jeho požadavky a doporučení. Nesprávná obsluha nebo údržba zařízení může vést k vážným zraněním a poškození majetku.
- Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zabránilo jejich hře s tímto zařízením.
- Je zakázáno používat zařízení pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu.
- Plynová lampa-pájka není určena pro komerční použití.
- Před každým použitím proveďte důkladnou kontrolu všech součástí systému. Je zakázáno používat hořák nebo plynovou bombu, pokud jsou zjištěna poškození, ztráta mechanické pevnosti nebo netěsnosti ve spojích.
- Před zahájením práce připravte pracoviště z hlediska požární bezpečnosti. Je zakázáno používat zařízení v blízkosti hořlavých a výbušných látek. Mějte po ruce hasicí přístroj.
- Je zakázáno pracovat bez ochranného oděvu, rukavic, ochrany očí a sluchu.
- Používejte pouze jednorázové kartuše (190 g, směs butanu/propan-butanu) s průraznou membránou (dle EN 417). Používání jiných kartuší může být nebezpečné. Během používání nebo skladování nedovolte, aby se kartuše zahřála na více než 40°C. Je zakázáno házet kartuši do ohně, i když je prázdná.
- Je zakázáno měnit plynovou bombu, pokud není zcela prázdná. Nepoužívejte výrobek s nesprávně nainstalovanou plynovou bombou.
- Buďte opatrní. Některé části hořáku mohou být během provozu velmi horké.
- Je zakázáno ponechávat lampu-pájku bez dozoru. Nepoužívejte lampu v blízkosti dětí a zvířat.
- Je zakázáno opravovat nebo upravovat výrobek svépomocí. Neprovádějte údržbu ani opravy pod tlakem nebo během provozu zařízení.
- Zařízení používejte na otevřených prostranstvích nebo v místnostech s dostatečným větráním. Použití v prostředí s nedostatkem kyslíku je zakázáno.

POPIS PRODUKTU A BALENÍ

Účel. Plynová lampa-pochodeň je určena k zapalování ohňů, krbů, grilů a kamen; k ohřevu výrobků z černých a barevných kovů, odstraňování staré barvy, pájení a povrchové úpravy v domácích podmínkách.

Skládá se z pouzdra válce (e), ventilu přívodu plynu (b), trysky (d), sedla válce (a), plynové láhve (f) (není součástí dodávky), pojistného kroužku (g) a tlačítka piezo zapalování (c).

Produkt splňuje požadavky nařízení 2016/426 (EU), Technické předpisy pro zařízení na plynná paliva a požadavky normy EN 521.

Sada obsahuje: plynový hořák (1 ks), návod k použití (1 ks), obal (1 ks).

* Po rozbalení zkontrolujte zařízení a příslušenství na poškození a nepoužívejte je, pokud najdete nějaké závady.

VAROVÁNÍ! Výrobce si vyhrazuje právo měnit design, vzhled, konfiguraci a technické parametry produktu bez předchozího upozornění, aby zlepšil jeho technologické a provozní vlastnosti.

Tabulka 1. Technické parametry.

ÚKON

Kód položky	44-5114
Druh plynu	Butan/směs Propan-Butan G30/G30-G31
Pracovní tlak, bar	2.5
Teplý výkon, kW	1.3
Průtok plynu, g/h	94.6
Typ připojení plynová lampa-pájka / plynová láhev	Propichovací
Max. teplota plamene	1100-1300°C
Průměr trysky, mm	Ø 20
Délka trysky, mm	41
Průměr injektoru, mm	0.25
Velikost předmětu, mm	242*110*155
Hmotnost předmětu, g	360

Příprava. Před zahájením práce zkontrolujte těsnost všech spojů a ujistěte se, že hořák nebo plynová láhev nejsou poškozeny. Pokud zjistíte poškození, nepokračujte v práci!

Instalace plynové lahve. Uzavřete ventil přívodu plynu (b) otočením rukojeti ve směru označeném symbolem „-“ až na doraz. Odšroubujte upevňovací kroužek (g) ze spodní části pouzdra. Ujistěte se, že jehla a těsnění jsou na svém místě (a) a nepoškozené. Správný vzhled jehly a těsnění je na obr. II. Pokud vypadají jinak (obr. III), může to znamenat možné poškození nebo opotřebení. V tomto případě je instalace plynové láhve zakázána.

Vložte plynovou láhev do sedla (a) a zatlačením propíchněte membránu tlakové láhve. Zajistěte válec instalací a utažením upevňovacího kroužku (g). Od tohoto okamžiku lze válec vyjmout pouze tehdy, když je zcela prázdný.

Ujistěte se, že nedochází k úniku plynu. K tomu použijte mýdlový roztok a vzhled bublin naznačuje netěsnost. Je zakázáno provozovat zařízení, pokud je zjištěn únik plynu.

Použití. Otočte ventilem přívodu plynu (b) ve směru označeném symbolem „+“. Zapalte plyn stisknutím tlačítka piezo zapalování (c). Pomocí ventilu přívodu plynu (b) nastavte plamen tak, aby zmodral. Vyhněte se oranžovému plameni. Hořák zahřívejte 1 minutu a držte jej ve svislé poloze. Pokud plyn po zahřátí hořáku bliká nebo se objeví

nějaké nežádoucí účinky, uhasťte plamen a kontaktujte výrobce.

Vypnutí. Plamen uhasťte otočením ventilu přívodu plynu (b) na doraz ve směru označeném symbolem „-“. Počkejte, až hořák úplně vychladne. Hořák s připojeným válcem lze skladovat ve svislé poloze v tmavé, suché a dobře větrané místnosti až 6 měsíců.

ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba. V případě potřeby očistěte vnější části těla vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Neponořujte hořák do vody. Po vyčištění otřete hořák do sucha.

Skladování a přeprava. Přeprava je povolena jakýmkoliv typem uzavřené přepravy, v souladu s aktuálními přepravními pravidly pro jednotlivé druhy přeprav. Výrobek skladujte a přepravujte v původním obalu při teplotě +5°C až +40°C a relativní vlhkosti <85%, mimo dosah topných zařízení, přímého slunečního záření a agresivního prostředí. Doba skladování dle podmínek výrobce.

Využití. Nevyhazujte výrobek, příslušenství a obal do domovního odpadu. Výrobek, příslušenství a obal, které dosáhly konce své životnosti, by měly být odeslány k ekologicky bezpečné recyklaci (recyklace odpadu) společností, které splňují podmínky ekologické bezpečnosti.

Vyrábí Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, místnost 1609, budova Xintiandi International No.1, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Čína.

SK: PLYNOVÁ LAMPA-HORÁK. NÁVOD NA OBSLUHU.

VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ POŽIARNEJ BEZPEČNOSTI A POUŽÍVANIA

- Pred začatím práce s týmto zariadením si starostlivo prečítajte návod na použitie a dodržujte jeho požiadavky a odporúčania. Nesprávna prevádzka alebo údržba zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo bez dostatočných skúseností či znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o bezpečnom používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabránilo ich hre so zariadením.
- Je zakázané používať zariadenie pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Je zakázané používať výrobok iným spôsobom, ako je uvedené v tomto návode.
- Plynová lampa-pájka nie je určená na komerčné použitie.
- Pred každým použitím vykonajte podrobnú kontrolu všetkých častí systému. Je zakázané používať horák alebo plynovú bombu, ak sú zistené poškodenia, strata mechanickej pevnosti alebo netesnosti v spojoch.
- Pred začatím práce pripravte pracovisko z hľadiska požiarnej bezpečnosti. Je zakázané používať zariadenie v blízkosti horľavých a výbušných látok. Majte po ruke hasiaci prístroj.
- Je zakázané pracovať bez ochranného odevu, rukavíc, ochrany očí a sluchu.
- Používajte iba jednorazové kartuše (190 g, zmes butánu/propan-butánu) s prepichovacou membránou (podľa EN 417). Používanie iných kartuší môže byť nebezpečné. Počas používania alebo skladovania nedovoľte, aby sa kartuša zahriala na viac ako 40°C. Je zakázané hádzať kartušu do ohňa, aj keď je prázdna.
- Je zakázané meniť plynovú bombu, ak nie je úplne prázdna. Nepoužívajte výrobok s nesprávne nainštalovanou plynovou bombou.
- Buďte opatrní. Niektoré časti horáka môžu byť počas prevádzky veľmi horúce.
- Je zakázané ponechať lampu-pájku bez dozoru. Nepoužívajte lampu v blízkosti detí a zvierat.
- Je zakázané opravovať alebo upravovať výrobok svojpomocne. Nevykonávajte údržbu ani opravy pod tlakom alebo počas prevádzky zariadenia.
- Zariadenie používajte na otvorených priestranstvách alebo v miestnostiach s dostatočným vetraním. Používanie v prostredí s nedostatkom kyslíka je zakázané.

POPIS PRODUKTU A BALENIE

Účel. Plynová lampa-pája je určená na zapáľovanie ohňov, krbov, grilov a pecí; na ohrev čiernych a neželezných kovových výrobkov, odstraňovanie starej farby, spájkovanie a povrchovú úpravu v domácych podmienkach.

Skladá sa z krytu valca (e), ventilu na prívod plynu (b), trysky (d), sedla valca (a), plynového valca (f) (nie je súčasťou dodávky), poistného krúžku (g) a piezoelektrického tlačidla zapáľovania (c).

Produkt spĺňa požiadavky nariadenia 2016/426 (EÚ), technických predpisov pre zariadenia na plynové palivá a požiadavky normy EN 521.

Súprava obsahuje: plynový horák (1 ks), návod na obsluhu (1 ks), obal (1 ks).

* Po rozbalení skontrolujte zariadenie a príslušenstvo na poškodenia a nepoužívajte ich, ak nájdete akékoľvek vady.

POZOR! Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny v dizajne, vzhľade, konfigurácii a technických parametroch produktu bez predchádzajúceho upozornenia na zlepšenie jeho technologických a prevádzkových vlastností.

Tabuľka 1. Technické parametre.

Kód položky	44-5114
Typ plynu	Bután/zmes Propán-Bután G30/G30-G31
Prevádzkový tlak, bar	2.5
Tepelný výkon, kW	1.3
Prietok plynu, g/h	94.6
Typ pripojenia plynová lampa-horák/ plynová fľaša	Typ prepichovacie
Maximálna teplota plameňa	1100-1300°C
Priemer trysky, mm	Ø 20
Dĺžka trysky, mm	41
Priemer injektora, mm	0.25
Veľkosť predmetu, mm	242*110*155
Hmotnosť predmetu, g	360

PREVÁDZKA

Príprava. Pred začatím práce skontrolujte tesnosť všetkých spojov a uistite sa, že horák alebo plynová fľaša nie sú poškodené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, nepokračujte v práci!

Inštalácia plynovej fľaše. Zatvorte ventil prívodu plynu (b) otočením rukoväte v smere označenom symbolom „-“ až na doraz. Odskrutkujte upevňovací krúžok (g) zo spodnej časti krytu. Uistite sa, že ihla a tesnenie sú na svojom mieste (a) a nepoškodené. Správny vzhľad ihly a tesnenia je znázornený na obr. II. Ak vyzerajú inak (obr. III), môže to znamenať možné poškodenie alebo opotrebovanie. V tomto prípade je inštalácia plynovej fľaše zakázaná.

Vložte plynovú fľašu do sedla (a) a stlačením prepichnete membránu fľaše. Zaistite valec inštaláciou a utiahnutím upevňovacieho krúžku (g). Od tohto momentu je možné valec vybrať až vtedy, keď je úplne prázdny.

Uistite sa, že nedochádza k úniku plynu. Na tento účel použite mydlový roztok a výskyt bublín naznačuje netesnosť. Pri zistení úniku plynu je zakázané prevádzkovať zariadenie.

Používanie. Otočte ventil prívodu plynu (b) v smere označenom symbolom „+“. Zapáľte plyn stlačením tlačidla piezoelektrického zapáľovania (c). Pomocou ventilu prívodu plynu (b) nastavte plameň tak, aby sa zmenil na modrý. Vyhnite sa oranžovo sfarbenému plameňu. Horák zahrievajte 1 minútu, pričom ho držte vo zvislej polohe. Ak plyn

po zahriatí horáka bliká alebo sa vyskytnú nejaké nežiaduce účinky, plameň uhasťte a kontaktujte výrobcu.

Vypnutie. Plameň uhasťte otočením ventilu prívodu plynu (b) až na doraz v smere označenom symbolom „-“. Počkajte, kým horák úplne nevychladne. Horák s pripojeným valcom je možné skladovať vo vertikálnej polohe v tmavej, suchej a dobre vetranej miestnosti až 6 mesiacov.

ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba. V prípade potreby očistite vonkajšie časti tela vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Neponárajte horák do vody. Po vyčistení utrite horák do sucha.

Skladovanie a preprava. Preprava je povolená akýmkoľvek druhom uzavretej prepravy, v súlade s aktuálnymi prepravnými pravidlami pre každý druh prepravy. Výrobok skladujte a prepravujte v pôvodnom obale pri teplote od +5°C do +40°C a relatívnej vlhkosti <85%, mimo dosahu vykurovacích zariadení, priameho slnečného žiarenia a agresívneho prostredia. Doba skladovania podľa podmienok výrobcu.

Využitie. Nevyhadzujte výrobok, príslušenstvo a obal do domového odpadu. Výrobok, príslušenstvo a obal, ktoré doslúžili, by mali byť zaslané na ekologicky bezpečnú recykláciu (recyklácia odpadu) do spoločností, ktoré spĺňajú podmienky environmentálnej bezpečnosti.

Vyrába Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, miestnosť 1609, budova Xintiandi International No.1, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Čína.

HU: GÁZFÁKLYA. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

ÁLTALÁNOS TŰZBIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI SZABÁLYOK

- A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati utasítást, és tartsa be annak előírásait és ajánlásait. A készülék helytelen használata vagy karbantartása súlyos sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.
- A készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve megfelelő tapasztalat vagy ismeret nélküli személyek számára, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személytől megfelelő útmutatást kaptak. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Tilos a készüléket alkohol vagy drog hatása alatt használni.
- Tilos a terméket a jelen kézikönyvben meghatározottaktól eltérő módon használni.
- A gázlámpa-forrasztólámpa nem kereskedelmi célú használatra készült.
- Minden használat előtt alaposan ellenőrizze a rendszer összes alkatrészét. Tilos a gázlámpa-forrasztólámpa vagy a gázpalackot használni, ha sérülés, mechanikai szilárdságvesztés vagy szivárgás észlelhető a csatlakozásoknál.
- A munka megkezdése előtt végezze el a munkahely tűzbiztonsági előkészítését. Tilos a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében használni. Tartsa kéznél tűzoltó készüléket.
- Tilos védőruházat, kesztyű, szem- és hallásvédelem nélkül dolgozni.
- Csak egyszer használatos palackokat (190 g, bután/propán-bután keverék) használjon átszűrhető membránnal (az EN 417 szabványnak megfelelően). Más típusú palackok használata veszélyes lehet. Ne engedje, hogy a palack használat vagy tárolás közben 40°C fölé melegedjen. Tilos a gázpalack tűzbe dobni, még üres állapotban is.
- Tilos a gázpalack cseréje, ha az nem teljesen üres. Ne használja a készüléket helytelenül felszerelt palackkal.
- Legyen óvatos. A lángszóró egyes részei használat közben nagyon felforrósodhatnak.
- Tilos a lámpát-forrasztólámpát felügyelet nélkül hagyni. Ne használja a forrasztólámpát gyermekek és állatok közelében.
- Tilos a termék javítása vagy módosítása. Ne végezzen karbantartást vagy javítást nyomás alatt, illetve a készülék működése közben.
- Nyitott térben vagy megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségben használja. Tilos oxigénhiányos körülmények között működtetni.

TERMÉKLEÍRÁS ÉS CSOMAG

Cél. A gázlámpa-pisztoly tűzgyújtásra, kandallók, grillek és sütők meggyújtására; fekete és színesfém termékek hevítésére, régi festék eltávolítására, forrasztásra és felületkezelésre háztartási környezetben.

Ez egy hengerhábzból (e), gázellátó szelepből (b), fúvókából (d), hengerülésből (a), gázpalackból (f) (nem tartozék), zárógyűrűből (g) és piezo gyújtásgombból (c) áll.

A termék megfelel a 2016/426 (EU) rendelet, a gázüzemű készülékek műszaki előírásaival és a EN 521 szabvány követelményeinek.

A szállítási készlet tartalma: gázégő (1 db), használati útmutató (1 db), csomagolás (1 db).

* A csomagolás kibontása után ellenőrizze a készüléket és tartozékait, és ne használja, ha bármilyen sérülést talál.

FIGYELEM! A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakítását, megjelenését, konfigurációját és műszaki jellemzőit előzetes értesítés nélkül módosítsa, hogy javítsa annak technológiai és működési tulajdonságait.

Táblázat 1. Műszaki paraméterek.

Tételkód	44-5114
Gáztípus	Bután/propán-bután keverék G30/G30-G31
Működési nyomás, bar	2.5
Hőteljesítmény, kW	1.3
Gázfogyasztás, g/h	94.6
Csatlakozás típusa gázfáklya/gázpalack	Átszűrős típus
Max. láng hőmérséklet	1100-1300°C
Fúvóka átmérője, mm	Ø 20
Fúvóka hossza, mm	41
Injektor átmérője, mm	0.25
Tárgy mérete, mm	242*110*155
Tárgy súlya, g	360

miközben függőleges helyzetben tartja. Ha az égő felmelegítése után a gáz vibrál, vagy ha bármilyen nemkívánatos hatás jelentkezik, oltsa el a lángot és forduljon a gyártóhoz.

Leállítás. Oltsa el a lángot a gázellátó szelep (b) ütközésszerű forgatásával a „-” szimbólummal jelölt irányba. Várja meg, amíg az égő teljesen lehűl. Az égő a csatlakoztatott hengerrel függőleges helyzetben, sötét, száraz és jól szellőző helyiségben akár 6 hónapig is tárolható.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

Karbantartás. Ha szükséges, nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel tisztítsa meg a test külső részeit. Ne használjon súroló hatású tisztítószerkeket. Ne merítse az égőt vízbe. Tisztítás után törölje szárazra az égőt.

Tárolás és szállítás. A fuvarozást bármilyen zárt fuvarozással engedélyezik, az egyes fuvarozási módokra érvényes szállítási szabályok szerint. Tárolja és szállítsa a terméket eredeti csomagolásában +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten és <85% relatív páratartalom mellett, fűtőberendezésektől, közvetlen napfénytől és agresszív környezettől távol. Tárolási idő a gyártó feltételei szerint.

Hasznosítás. Ne dobja ki a terméket, a tartozékokat és a csomagolást a háztartási hulladékkal együtt. Az élettartamuk végét elért terméket, tartozékokat, csomagolást környezetvédelmi szempontból biztonságos újrahasznosításra (hulladék-újrahasznosításra) kell eljuttatni a környezetbiztonság feltételeit teljesítő cégekhez.

Gyártó: Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, 1609. szoba, Xintiandi International No.1 épület, 1018 Minan út, Yinzhou kerület, Ningbo, Kína.

RO: LAMPA DE GAZ CU ARZĂTOR. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI UTILIZARE LA INCENDIU

- Înainte de a începe să utilizați acest dispozitiv, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și respectați cerințele și recomandările acestuia. Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului poate duce la vătămări grave și la daune materiale.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe suficiente, decât dacă sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni utilizarea dispozitivului ca jucărie.
- Este interzisă utilizarea dispozitivului sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Este interzisă utilizarea produsului într-un mod diferit de cel specificat în acest manual.
- Lampa arzător nu este destinată utilizării comerciale.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați în detaliu componentele sistemului. Este interzisă utilizarea arzătorului sau a buteliei de gaz dacă există daune, pierderi de rezistență mecanică sau scurgeri la îmbinări.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că locul de muncă respectă cerințele de siguranță la incendiu. Este interzisă utilizarea dispozitivului în apropierea substanțelor inflamabile sau explozive. Păstrați un stingător de incendii la îndemână.
- Este interzis să lucrați fără îmbrăcăminte de protecție, mănuși, protecție pentru ochi și urechi.
- Utilizați doar butelii de unică folosință (190 g, amestec de butan/propan-butant) cu membrană perforabilă (conform EN 417). Utilizarea altor tipuri de butelii poate fi periculoasă. Nu permiteți ca butelia să se încălzească peste 40°C în timpul utilizării sau depozitării. Este interzis să aruncați butelia în foc, chiar dacă este goală.
- Este interzisă înlocuirea buteliei de gaz dacă nu este complet goală. Nu utilizați produsul cu o butelie montată incorect.
- Fiți atenți. Unele părți ale arzătorului pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării.
- Este interzis să lăsați lampa arzător nesupravegheată. Nu utilizați arzătorul în apropierea copiilor și animalelor.
- Este interzisă repararea sau modificarea produsului de către utilizator. Nu efectuați întreținerea sau reparațiile sub presiune sau în timp ce dispozitivul funcționează.
- Utilizați dispozitivul în spații deschise sau în încăperi cu o ventilație adecvată. Este interzisă utilizarea în condiții de deficit de oxigen.

DESCRIEREA PRODUSULUI SI PACHET

Scop. Lampa cu gaz este destinată pentru aprinderea focurilor, șemineelor, grătarelor și sobelor; încălzirea produselor din metale feroase și neferoase, îndepărtarea vopselelor vechi, sudarea și tratamentul suprafețelor în condiții casnice.

Este alcătuit dintr-o carcasă a cilindrului (e), supapă de alimentare cu gaz (b), duză (d), scaun cilindrului (a), butelie de gaz (f) (nu este inclusă), inel de blocare (g) și butonul de aprindere piezo (c).

Produsul respectă dispozițiile Regulamentului 2016/426 (UE), reglementările tehnice pentru aparatele care funcționează cu combustibili gazeși și cerințele standardului EN 521.

Setul de livrare include: arzător cu gaz (1 unitate), instrucțiuni de utilizare (1 unitate), ambalaj (1 unitate).

* După despachetare, verificați dispozitivul și accesoriile pentru daune și nu le utilizați dacă se găsește vreun defect.

AVERTIZARE! Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, aspectul, configurația și specificațiile produsului fără o notificare prealabilă pentru a îmbunătăți calitățile sale tehnologice și operaționale.

Tabel 1. Parametri tehnici.

Cod articol	44-5114
Tip de gaz	Butan/amestec Propan-Butan G30/G30-G31
Presiune de lucru, bar	2.5
Putere termică, kW	1.3
Debit de gaz, g/h	94.6
Tip de conexiune lampă de sudură/gaz cilindru	Tip perforare
Temperatura maximă a flăcării	1100-1300°C
Diametrul duzei, mm	Ø 20
Lungimea duzei, mm	41
Diametrul injectorului, mm	0.25
Dimensiunea articolului, mm	242*110*155
Greutatea articolului, g	360

OPERAȚIUNE

Pregătirea. Înainte de a începe lucrul, verificați etanșeitatea tuturor conexiunilor și asigurați-vă că nu există deteriorări la arzător sau la butelia de gaz. Dacă se constată vreo deteriorare, nu continuați lucrul!

Instalarea cilindrului de gaz. Închideți robinetul de alimentare cu gaz (b) rotind mânerul în direcția indicată de simbolul „-” până la oprire. Deșurubați inelul de fixare (g) din partea inferioară a carcasei. Asigurați-vă că acul și garnitura sunt la locul lor (a) și nedeteriorate. Aspectul corect al acului și al garniturii este prezentat în Fig. II. Dacă arată diferit (Fig. III), poate indica o posibilă deteriorare sau uzură. În acest caz, instalarea cilindrului de gaz este interzisă.

Introduceți butelia de gaz în scaun (a) și apăsați pentru a perfora membrana cilindrului. Asigurați cilindrul prin instalarea și strângerea inelului de fixare (g). Din acest moment, cilindrul poate fi scos doar atunci când este complet gol.

Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz. Pentru a face acest lucru, utilizați o soluție de săpun, iar apariția bulelor indică o scurgere. Este interzisă operarea dispozitivului dacă este detectată o scurgere de gaz.

Folosind. Rotiți robinetul de alimentare cu gaz (b) în direcția marcată cu simbolul „+”. Aprindeți gazul apăsând butonul piezo-aprindere (c). Folosiți robinetul de alimentare cu gaz (b) pentru a regla flacăra astfel încât să devină albastră. Evitați o flăcără de culoare portocalie. Încălziți arzătorul timp de 1 minut în timp ce îl țineți în poziție verticală. Dacă

gazul pălăie după încălzirea arzătorului sau dacă apar efecte nedorite, stingeți flacăra și contactați producătorul.

Închidere. Stingeți flacăra rotind supapa de alimentare cu gaz (b) până la oprire în direcția marcată de simbolul „-”. Așteptați ca arzătorul să se răcească complet. Arzătorul cu cilindrul conectat poate fi depozitat în poziție verticală într-o încăpere întunecată, uscată și bine ventilată timp de până la 6 luni.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Îngrijire. Dacă este necesar, curățați părțile exterioare ale corpului cu o cârpă umedă și un detergent ușor. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi. Nu scufundați arzătorul în apă. După curățare, ștergeți arzătorul uscat.

Depozitare și transport. Transportul este permis prin orice tip de transport închis, în conformitate cu regulile de transport în vigoare pentru fiecare tip de transport. Depozitați și transportați produsul în ambalajul original la o temperatură de la +5°C până la +40°C și umiditate relativă <85%, departe de dispozitivele de încălzire, lumina directă a soarelui și medii agresive. Perioada de depozitare conform condițiilor producătorului.

Utilizare. Nu aruncați produsul, accesoriile și ambalajul împreună cu deșeurile menajere. Produsul, accesoriile și ambalajele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață ar trebui trimise pentru reciclare sigură pentru mediu (reciclarea deșeurilor) către companii care îndeplinesc condițiile de siguranță a mediului.

Produs de Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, China.

BG: ГАЗОВА ГОРЕЛКА. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Преди да започнете работа с това устройство, внимателно прочетете ръководството за употреба и спазвайте неговите изисквания и препоръки. Неправилната работа или поддръжка на устройството може да доведе до сериозни наранявания и материални щети.
- Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без достатъчно опит и познания, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани за безопасната му употреба от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се предотврати играта им с устройството.
- Забранено е използването на устройството под въздействието на алкохол или наркотици.
- Забранено е използването на продукта по начин, различен от посочения в това ръководство.
- Газовата лампа-пояльник не е предназначена за комерсиална употреба.
- Преди всяко използване извършете подробна проверка на всички компоненти на системата. Забранено е използването на горелката или газовия цилиндър, ако има повреди, загуба на механична здравина или течове в съединенията.
- Преди да започнете работа, подгответе работното място според изискванията за пожарна безопасност. Забранено е използването на устройството в близост до запалими и експлозивни вещества. Дръжте пожарогасител под ръка.
- Забранено е работа без защитно облекло, ръкавици, защита за очите и слуха.
- Използвайте само еднократни газовия цилиндър (190 г, смес от бутан/пропан-бутан) с пробивна мембрана (съгласно EN 417). Използването на други цилиндър може да бъде опасно. Не допускайте нагряването на цилиндър над 40°C по време на работа или съхранение. Забранено е хвърлянето на цилиндър в огън, дори когато е празен.
- Забранено е подмяната на газовия цилиндър, ако не е напълно празен. Забранено е използването на продукта с неправилно монтиран цилиндър.
- Бъдете внимателни. Някои части на горелката могат да станат много горещи по време на работа.
- Забранено е оставянето на лампата-пояльник без надзор. Не използвайте газова горелка в близост до деца и животни.
- Забранено е сами да ремонтирате или модифицирате продукта. Не извършвайте поддръжка или ремонт под налягане или по време на работа на устройството.
- Използвайте устройството на открито или в помещения с достатъчна вентилация. Забранено е използването при условия на недостиг на кислород.

ОПИСАНИЕ И ОПАКОВКА НА ПРОДУКТА

Цел. Газовата лампа-горелка е предназначена за запалване на огньове, камини, барбекюта и печки; за нагряване на черни и цветни метални изделия, премахване на стара боя, запояване и обработка на повърхности в битови условия.

Състои се от корпус на цилиндър (e), клапан за подаване на газ (b), дюза (d), седло на цилиндър (a), газов цилиндър (f) (не е включен), заключващ пръстен (g) и бутон за пиезо запалване (c).

Продуктът отговаря на разпоредбите на Регламент 2016/426 (ЕС), техническите изисквания за уреди, работещи с газови горива, и изискванията на стандарта EN 521.

Комплектът за доставка включва: газов горелка (1 брой), инструкции за експлоатация (1 брой), опаковка (1 брой).

* След разопаковане проверете устройството и аксесоарите за повреди и не ги използвайте, ако се открият дефекти.

ВНИМАНИЕ! Производителят си запазва правото да променя дизайна, външния вид, конфигурацията и спецификациите на продукта без предварително уведомление, за да подобри технологичните и експлоатационните му качества.

Таблица 1. Технически параметри.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Код на артикул	44-5114
Тип газ	Бутан/смес Пропан-Бутан G30/G30-G31
Работно налягане, бар	2.5
Топлинна мощност, кВт	1.3
Дебит на газ, г/час	94.6
Тип на връзката газова горелка/газова бутилка	Тип пробивен
Максимална температура на пламъка	1100-1300°C
Диаметър на дюзата, мм	Ø 20
Дължина на дюзата, мм	41
Диаметър на инжектора, мм	0.25
Размер на артикула, мм	242*110*155
Тегло на артикула, г	360

Подготовка. Преди да започнете работа, проверете херметичността на всички връзки и се уверете, че няма повреди по горелката или газовата бутилка. Ако се установят повреди, не продължавайте работа!

Монтаж на газова бутилка. Затворете вентила за подаване на газ (b), като завъртите ръкохватката в посоката, обозначена със символа „-“ до упор. Развийте фиксиращия пръстен (g) от дъното на корпуса. Уверете се, че иглата и уплътнението са на място (a) и не са повредени. Правилният външен вид на иглата и уплътнението е показан на фиг. II. Ако изглеждат различно (фиг. III), това може да означава възможна повреда или износване. В този случай монтирането на газовата бутилка е забранено.

Поставете газовия цилиндър в гнездото (a) и натиснете, за да пробие мембраната на бутилката. Закрепете цилиндъра, като монтирате и затегнете фиксиращия пръстен (g). От този момент нататък цилиндърът може да бъде изваден само когато е напълно празен.

Уверете се, че няма изтичане на газ. За да направите това, използвайте сапунен разтвор, а появата на мехурчета показва изтичане. Забранява се работата с уреда при установяване на изтичане на газ.

Използване. Завъртете вентила за подаване на газ (b) в посоката, маркирана със символа „+“. Запалете газа, като натиснете бутон за пиезо запалване (c). Използвайте вентила за подаване на газ (b), за да регулирате пламъка така, че да стане син. Избягвайте пламък с

оранжев цвят. Загрейте горелката за 1 минута, докато я държите във вертикално положение. Ако газът трепти след нагряване на горелката или ако възникнат нежелани ефекти, изгасете пламъка и се свържете с производителя.

Изключване. Загасете пламъка, като завъртите вентила за подаване на газ (b) до упор в посоката, маркирана със символа „-“. Изчакайте горелката да изстине напълно. Горелката със свързания цилиндър може да се съхранява във вертикално положение в тъмно, сухо и добре проветриво помещение до 6 месеца.

ПОДДРЪЖКА И СЕРВИЗ

Грижа. Ако е необходимо, почистете външните части на тялото с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Не потапяйте горелката във вода. След почистване извършете горелката на сухо.

Съхранение и транспорт. Транспортирането е разрешено с всякакъв вид затворен транспорт, в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт. Съхранявайте и транспортирайте продукта в оригиналната му опаковка при температура от +5°C до +40°C и относителна влажност на въздуха <85%, далеч от нагревателни уреди, пряка слънчева светлина и агресивни среди. Срок на съхранение според условията на производителя.

Използване. Не изхвърляйте продукта, аксесоарите и опаковката с битовите отпадъци. Продуктът, аксесоарите и опаковката, които са достигнали края на експлоатационния си живот, трябва да бъдат изпратени за безопасно за околната среда рециклиране (рециклиране на отпадъци) на компании, които отговарят на условията за екологична безопасност.

Произведено от Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, стая 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Китай.

SL: PLINSKA SVETILKA ZA SPAJKANJE. NAVODILA ZA UPORABO.

SPLOŠNA PRAVILA POŽARNE VARNOSTI IN UPORABE

- Pred začetkom uporabe tega naprave natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte njegove zahteve in priporočila. Nepravilno delovanje ali vzdrževanje naprave lahko povzroči resne poškodbe in škodo na premoženju.
- Naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez zadostnih izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile seznanjene z uporabo naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da preprečimo igro z napravo.
- Prepovedano je delovanje naprave pod vplivom alkohola ali drog.
- Prepovedano je uporabljati izdelek na kakršen koli način, razen tistega, ki je določen v tem priročniku.
- Plinska svetilka-ročno orodje ni namenjena komercialni uporabi.
- Pred vsako uporabo izvedite podroben pregled vseh komponent sistema. Prepovedano je uporabljati gorilnik ali plinsko jeklenko, če so prisotne poškodbe, izguba mehanske trdnosti ali puščanje na povezavah.
- Pred začetkom dela pripravite delovno mesto v skladu s požarno varnostjo. Prepovedano je uporabljati napravo v bližini vnetljivih in eksplozivnih snovi. Ob sebi imejte gasilni aparat.
- Prepovedano je delati brez zaščitnih oblačil, rokavic, zaščite za oči in zaščite sluha.
- Uporabljajte samo enkratne plinske jeklenke (190 g, mešanica butan/propan-butans) s preluknjano membrano (v skladu s standardom EN 417). Uporaba drugih plinskih jeklenk je lahko nevarna. Med uporabo ali shranjevanjem ne dovolite, da temperatura jeklenke preseže 40°C. Prepovedano je metati jeklenko v ogenj, tudi če je prazna.
- Prepovedano je zamenjati plinsko jeklenko, če ni povsem prazna. Prepovedano je uporabljati izdelek z napačno nameščeno jeklenko.
- Bodite previdni. Nekateri deli gorilnika se lahko med delovanjem zelo segrejejo.
- Prepovedano je puščati gorilnik brez nadzora. Prepovedano je uporabljati izdelek v bližini otrok in živali.
- Prepovedano je popravljati ali spreminjati izdelek samostojno. Ne izvajajte vzdrževanja ali popravkov pod pritiskom ali med delovanjem naprave.
- Uporabljajte v odprtem prostoru ali v prostorih z zadostnim prezračevanjem. Prepovedano je delovanje v pogojih pomanjkanja kisika.

OPIS IZDELKA IN PAKET

Namen. Plinska svetilka za spajkanje je namenjena za prižiganje ognja, kaminov, žarov in peči; za ogrevanje izdelkov iz črnih in barvnih kovin, odstranjevanje stare barve, spajanje in obdelavo površin v gospodinjstvih pogojih.

Sestavljen je iz ohišja jeklenke (e), ventila za dovod plina (b), šobe (d), sedeža jeklenke (a), plinske jeklenke (f) (ni priložena), zaklepne obroča (g) in piezo gumba za vžig (c).

Izdelek izpolnjuje določbe uredbe 2016/426 (EU), tehnične predpise za naprave, ki delujejo na plinske gorive, in zahteve standarda EN 521.

Dobavni komplet vsebuje: plinski gorilnik (1 kos), navodila za uporabo (1 kos), embalaža (1 kos).

* Po razpakiranju preverite napravo in dodatke za morebitne poškodbe in je ne uporabljajte, če najdete kakršne koli napake.

OPOZORILO! Proizvajalec si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni zasnovo, videz, konfiguracijo in specifikacije izdelka, da izboljša njegove tehnološke in operativne lastnosti.

Tabela 1. Tehnični parametri.

Koda izdelka	44-5114
Vrsta plina	Butan/mešanica Propan-Butan G30/G30-G31
Delovni tlak, bar	2.5
Toplotna moč, kW	1.3
Pretok plina, g/h	94.6
Tip priključka svetilka za spajkanje/plinska jeklenka	Tip prebijanja
Maks. temperatura plamena	1100-1300°C
Premjer šobe, mm	Ø 20
Dolžina šobe, mm	41
Premjer injektorja, mm	0.25
Velikost predmeta, mm	242*110*155
Teža predmeta, g	360

DELOVANJE

Priprava. Pred začetkom dela preverite tesnost vseh priključkov in se prepričajte, da ni poškodovan gorilnik ali plinska jeklenka. Če opazite poškodbe, ne nadaljujte z delom!

Namestitev plinske jeklenke. Zaprite ventil za dovod plina (b) z obračanjem ročaja v smeri, ki jo označuje simbol "—" do konca. Odvijte pritrdilni obroč (g) z dna ohišja. Prepričajte se, da sta igla in tesnilo na mestu (a) in nepoškodovana. Pravilen videz igle in tesnila je prikazan na sliki II. Če so videti drugače (slika III), je to lahko znak morebitne poškodbe ali obrabe. V tem primeru je namestitev plinske jeklenke prepovedana.

Vstavite plinsko jeklenko v sedež (a) in pritisnite, da preluknjate membrano jeklenke. Zavarujte valj tako, da namestite in zategnete pritrdilni obroč (g). Od tega trenutka naprej lahko jeklenko odstranite le, ko je popolnoma prazna.

Prepričajte se, da plin ne pušča. Če želite to narediti, uporabite milno raztopino, pojav mehurčkov pa kaže na puščanje. Napravo je prepovedano uporabljati, če je zaznana puščanje plina.

Uporaba. Obrnite ventil za dovod plina (b) v smeri, ki jo označuje simbol "+". Prižgite plin s pritiskom na gumb za piezo vžig (c). Z ventilom za dovod plina (b) nastavite plamen tako, da postane moder. Izogibajte se oranžnemu plamenu. Gorilnik segrevajte 1 minuto, medtem ko ga držite v navpičnem položaju. Če po segrevanju gorilnika

plin utripa ali če pride do neželenih učinkov, ugasnite plamen in se obrnite na proizvajalca.

Izklop. Plamen pogasite tako, da zavrtite ventil za dovod plina (b) do konca v smeri, ki jo označuje simbol "—". Počakajte, da se gorilnik popolnoma ohladi. Gorilnik s priključeno jeklenko lahko hranite v navpičnem položaju v temnem, suhem in dobro prezračenem prostoru do 6 mesecev.

VZDRŽEVANJE IN SERVIS

Nega. Po potrebi očistite zunanje dele telesa z vlažno krpo in blagim detergentom. Ne uporabljajte abrazivnih čistil. Gorilnika ne potaplajte v vodo. Po čiščenju gorilnik obrišite do suhega.

Skladiščenje in prevoz. Prevoz je dovoljen s katero koli vrsto zaprtega prevoza, v skladu z veljavnimi prevoznimi pravili za posamezno vrsto prevoza. Izdelek hranite in transportirajte v originalni embalaži pri temperaturi od +5°C do +40°C in relativni vlažnosti <85%, proč od grelnih naprav, neposredne sončne svetlobe in agresivnih okolij. Rok skladiščenja v skladu s pogoji proizvajalca.

Uporaba. Izdelek, dodatkov in embalaže ne odvrzite med gospodinjne odpadke. Izdelek, dodatke in embalažo, ki jim je potekla življenjska doba, oddajte v okolju varno recikliranje (reciklaža odpadkov) podjetjem, ki izpolnjujejo pogoje okoljske varnosti.

Proizvaja Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, soba 1609, stavba Xintiandi International No.1, cesta Minan 1018, okrožje Yinzhou, Ningbo, Kitajska.

IT: LAMPADA SALDATURA BRUCIATORE. ISTRUZIONI PER L'USO.

NORME GENERALI DI SICUREZZA ANTINCENDIO E D'USO

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni e seguire i requisiti e le raccomandazioni. Un utilizzo o una manutenzione impropri del dispositivo può causare gravi infortuni e danni materiali.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o istruite sull'uso da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- È vietato utilizzare il dispositivo sotto l'effetto di alcol o droghe.
- È vietato utilizzare il prodotto in un modo diverso da quanto specificato in questo manuale.
- La lampada a gas-bruciatore non è destinata ad uso commerciale.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo dettagliato di tutti i componenti del sistema. È vietato utilizzare il bruciatore o la bombola se vi sono danni, perdita di resistenza meccanica o perdite nelle connessioni.
- Prima di iniziare a lavorare, preparare il posto di lavoro in base alle misure di sicurezza antincendio. È vietato utilizzare il dispositivo vicino a sostanze infiammabili o esplosive. Tenere un estintore a portata di mano.
- È vietato lavorare senza abbigliamento protettivo, guanti, protezione per gli occhi e protezione per l'udito.
- Usare solo bombole monouso (190 g, miscela di butano/propane-butano) con membrana perforabile (secondo la norma EN 417). L'uso di altre bombole potrebbe essere pericoloso. Non consentire che la bombola si surriscaldi oltre i 40°C durante l'uso o lo stoccaggio. È vietato gettare la bombola nel fuoco, anche se è vuota.
- È vietato sostituire la bombola del gas se non è completamente vuota. È vietato utilizzare il prodotto con una bombola montata in modo improprio.
- Prestare attenzione. Alcune parti del bruciatore potrebbero diventare molto calde durante l'uso.
- È vietato lasciare la lampada-bruciatore incustodita. È vietato utilizzare il bruciatore vicino a bambini e animali.
- È vietato riparare o modificare il prodotto da soli. Non eseguire manutenzione o riparazioni sotto pressione o mentre il dispositivo è in funzione.
- Utilizzare il dispositivo all'aperto o in ambienti con ventilazione adeguata. È vietato l'uso in condizioni di carenza di ossigeno.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CONFEZIONE

Scopo. La lampada a gas è destinata per accendere fuochi, caminetti, barbecue e stufe; riscaldare prodotti in metallo ferroso e non ferroso, rimuovere vecchie vernici, saldare e trattare superfici in ambienti domestici.

È costituito da un alloggiamento del cilindro (e), una valvola di alimentazione del gas (b), un ugello (d), una sede del cilindro (a), una bombola del gas (f) (non inclusa), un anello di bloccaggio (g) e un pulsante di accensione piezoelettrica (c).

Il prodotto è conforme alle disposizioni del regolamento 2016/426 (UE), le normative tecniche per dispositivi che funzionano con combustibili gassosi e i requisiti della norma EN 521.

Il set di consegna comprende: bruciatore a gas (1 unità), istruzioni per l'uso (1 unità), imballaggio (1 unità).

* Dopo aver disimballato, controllare il dispositivo e gli accessori per eventuali danni e non utilizzarli se vengono rilevati difetti.

AVVERTIMENTO! Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design, all'aspetto, alla configurazione e alle specifiche del prodotto senza preavviso per migliorare le sue qualità tecnologiche e operative.

Tabella 1. Parametri tecnici.

Codice articolo	44-5114
Tipo di gas	Butano/miscela Propano-Butano G30/G30-G31
Pressione di esercizio, bar	2.5
Potenza termica nominale, kW	1.3
Portata gas, g/h	94.6
Tipo di connessione lampada a gas/bombola di gas	Tipo a perforazione
Temperatura massima della fiamma	1100-1300°C
Diametro dell'ugello, mm	Ø 20
Lunghezza dell'ugello, mm	41
Diametro dell'iniettore, mm	0.25
Dimensioni dell'articolo, mm	242*110*155
Peso dell'articolo, g	360

alimentazione del gas (b) per regolare la fiamma in modo che diventi blu. Evitare una fiamma di colore arancione. Riscaldare il bruciatore per 1 minuto tenendolo in posizione verticale. Se il gas tremola dopo aver riscaldato il bruciatore o se si verificano effetti indesiderati, spegnere la fiamma e contattare il produttore.

Fermare. Spegner la fiamma ruotando la valvola di alimentazione del gas (b) fino all'arresto nella direzione contrassegnata dal simbolo "-". Attendere che il bruciatore si raffreddi completamente. Il bruciatore con la bombola collegata può essere conservato in posizione verticale in un ambiente buio, asciutto e ben ventilato per un massimo di 6 mesi.

MANUTENZIONE E SERVIZIO

Manutenzione. Se necessario, pulire le parti esterne del corpo con un panno umido e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi. Non immergere il bruciatore in acqua. Dopo la pulizia, asciugare il bruciatore.

Stoccaggio e trasporto. Il trasporto è consentito con qualsiasi tipo di mezzo di trasporto chiuso, in conformità con le attuali norme di trasporto per ogni tipo di trasporto. Conservare e trasportare il prodotto nella sua confezione originale a una temperatura compresa tra +5°C e +40°C e umidità relativa <85%, lontano da dispositivi di riscaldamento, luce solare diretta e ambienti aggressivi. Periodo di conservazione in base alle condizioni del produttore.

Utilizzo. Non smaltire il prodotto, gli accessori e l'imballaggio con i rifiuti domestici. Il prodotto, gli accessori e l'imballaggio che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere inviati per il riciclaggio ecologico (riciclaggio dei rifiuti) ad aziende che soddisfano le condizioni di sicurezza ambientale.

Prodotto da Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Cina.

ES: LAMPARA DE SOLDAR A GAS. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD Y USO CONTRA INCENDIOS

- Antes de empezar a utilizar este dispositivo, lea cuidadosamente el manual de instrucciones y siga sus requisitos y recomendaciones. Un funcionamiento o mantenimiento incorrecto del dispositivo puede ocasionar lesiones graves y daños materiales.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos suficientes, a menos que estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre su uso por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el dispositivo.
- Está prohibido operar el dispositivo bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Está prohibido usar el producto de cualquier manera que no esté especificada en este manual.
- Lámpara de soldar no está destinada a uso comercial.
- Antes de cada uso, realice una inspección detallada de los componentes del sistema. Está prohibido usar el soplete o el cilindro si hay daños, pérdida de resistencia mecánica o fugas en las conexiones.
- Antes de comenzar a trabajar, prepare el lugar de trabajo según las medidas de seguridad contra incendios. Está prohibido utilizar el dispositivo cerca de sustancias inflamables o explosivas. Mantenga un extintor de incendios cerca.
- Está prohibido trabajar sin ropa protectora, guantes, protección ocular y protección auditiva.
- Utilice solo cilindros desechables (190 g, mezcla de butano/propan-butano) con membrana perforable (según EN 417). El uso de otros cilindros puede ser peligroso. No permita que el cilindro se caliente por encima de 40°C durante su uso o almacenamiento. Está prohibido arrojar el cilindro al fuego, incluso si está vacío.
- Está prohibido reemplazar el cilindro de gas si no está completamente vacío. Está prohibido usar el producto con un cilindro mal instalado.
- Tenga cuidado. Algunas partes del soplete pueden calentarse mucho durante su uso.
- Está prohibido dejar la lámpara de soldar sin supervisión. Está prohibido usar el producto cerca de niños y animales.
- Está prohibido reparar o modificar el producto por su cuenta. No realice mantenimiento ni reparación bajo presión o mientras el dispositivo esté en funcionamiento.
- Utilice el dispositivo en espacios abiertos o en habitaciones con suficiente ventilación. Está prohibido usar el dispositivo en condiciones de deficiencia de oxígeno.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y PAQUETE

Propósito. La lámpara de gas está destinada para encender fuegos, chimeneas, parrillas y estufas; calentar productos de metales ferrosos y no ferrosos, eliminar pintura vieja, soldar y tratar superficies en condiciones domésticas.

Se compone de una carcasa de cilindro (e), una válvula de suministro de gas (b), una boquilla (d), un asiento de cilindro (a), un cilindro de gas (f) (no incluido), un anillo de bloqueo (g) y un botón de encendido piezoeléctrico (c).

El producto cumple con las disposiciones del Reglamento 2016/426 (UE), las regulaciones técnicas para aparatos que funcionan con combustibles gaseosos y los requisitos de la norma EN 521.

El juego de entrega incluye: quemador de gas (1 unidad), instrucciones de uso (1 unidad), embalaje (1 unidad).

* Después de desempacar, verifique el dispositivo y los accesorios en busca de daños y no los use si se encuentra algún defecto.

ADVERTENCIA! El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño, apariencia, configuración y especificaciones del producto sin previo aviso para mejorar sus cualidades tecnológicas y operativas.

Tabla 1. Parámetros técnicos.

Código del artículo	44-5114
Tipo de gas	Butano/mezcla Propano-Butano G30/G30-G31
Presión de trabajo, bar	2.5
Potencia calorífica nominal, kW	1.3
Flujo de gas, g/h	94.6
Tipo de conexión lámpara de soldara/ bombona de gas	Tipo de punción
Temperatura máxima de la llama	1100-1300°C
Diámetro de la boquilla, mm	Ø 20
Longitud de la boquilla, mm	41
Diámetro del inyector, mm	0.25
Tamaño del artículo, mm	242*110*155
Peso del artículo, g	360

OPERACIÓN

Preparación. Antes de comenzar a trabajar, compruebe el apriete de todas las conexiones y asegúrese de que no haya daños en el quemador o la bombona de gas. Si encuentra algún daño, ¡no continúe trabajando!

Instalación del cilindro de gas. Cierre la válvula de suministro de gas (b) girando la manivela en la dirección indicada por el símbolo “-” hasta el tope. Desenrosque el anillo de fijación (g) de la parte inferior de la carcasa. Asegúrese de que la aguja y la junta estén en su lugar (a) y sin daños. La vista correcta de la aguja y la junta de sellado se muestra en la fig. II. Si tienen un aspecto diferente (Fig. III), puede indicar un posible daño o desgaste. En este caso, está prohibido instalar la bombona de gas.

Introduzca la bombona de gas en el asiento (a) y presione para perforar la membrana de la bombona. Asegure la bombona instalando y apretando el anillo de fijación (g). A partir de este momento, la bombona solo se puede retirar cuando esté completamente vacía.

Asegúrese de que no haya fugas de gas. Para ello, utilice una solución jabonosa, y la aparición de burbujas indica una fuga. Está prohibido utilizar el aparato si se detecta una fuga de gas.

Usando. Gire la válvula de suministro de gas (b) en la dirección marcada con el símbolo “+”. Encienda el gas presionando el botón de encendido piezoeléctrico (c). Utilice la válvula de suministro de gas (b) para ajustar la llama de modo que se vuelva azul. Evite una llama de color naranja.

Caliente el quemador durante 1 minuto mientras lo mantiene en posición vertical. Si el gas parpadea después de calentar el quemador o si se producen efectos no deseados, apague la llama y comuníquese con el fabricante.

Cerrar. Apague la llama girando la válvula de suministro de gas (b) hasta el tope en la dirección marcada con el símbolo “-”. Espere a que el quemador se enfríe completamente. El quemador con el cilindro conectado se puede almacenar en posición vertical en una habitación oscura, seca y bien ventilada hasta 6 meses.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Cuidado. Si es necesario, limpie las partes externas del cuerpo con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice agentes de limpieza abrasivos. No sumerja el quemador en agua. Después de limpiarlo, séquelo con un paño.

Almacenamiento y transporte. El transporte está permitido en cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte. Almacene y transporte el producto en su embalaje original a una temperatura de +5°C a +40°C y una humedad relativa <85%, lejos de dispositivos de calefacción, luz solar directa y entornos agresivos. El período de almacenamiento se establece según las condiciones del fabricante.

Utilización. No deseche el producto, los accesorios y el embalaje con la basura doméstica. El producto, los accesorios y el embalaje que hayan llegado al final de su vida útil deben enviarse para su reciclaje ambientalmente seguro (reciclaje de residuos) a empresas que cumplan con las condiciones de seguridad ambiental.

Producido por Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, China.

PT: LÂMPADA DE SOLDA A GÁS. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA E USO CONTRA INCÊNDIO

- Antes de começar a usar este dispositivo, leia cuidadosamente o manual de instruções e siga os seus requisitos e recomendações. O funcionamento ou manutenção incorretos do dispositivo podem causar ferimentos graves e danos materiais.
- O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento suficientes, a menos que estejam sob supervisão ou instruídas no seu uso por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o dispositivo.
- É proibido operar o dispositivo sob a influência de álcool ou drogas.
- É proibido usar o produto de qualquer forma que não seja especificada neste manual.
- A lâmpada de solda não se destina ao uso comercial.
- Antes de cada uso, faça uma inspeção detalhada dos componentes do sistema. É proibido usar o maçarico ou o cilindro se houver danos, perda de resistência mecânica ou fugas nas conexões.
- Antes de iniciar o trabalho, prepare o local de trabalho de acordo com as normas de segurança contra incêndios. É proibido usar o dispositivo perto de substâncias inflamáveis ou explosivas. Tenha um extintor de incêndio por perto.
- É proibido trabalhar sem roupa de proteção, luvas, proteção ocular e proteção auditiva.
- Utilize apenas cilindros descartáveis (190 g, mistura de butano/propanobutano) com membrana perfurável (de acordo com EN 417). O uso de outros cilindros pode ser perigoso. Não permita que o cilindro se aqueça acima de 40°C durante o uso ou armazenamento. É proibido lançar o cilindro no fogo, mesmo que esteja vazio.
- É proibido substituir o cilindro de gás se não estiver completamente vazio. É proibido usar o produto com um cilindro mal instalado.
- Tenha cuidado. Algumas partes do maçarico podem ficar muito quentes durante o uso.
- É proibido deixar a lâmpada de solda sem vigilância. É proibido usar o produto perto de crianças e animais.
- É proibido reparar ou modificar o produto por conta própria. Não realize manutenção ou reparos sob pressão ou enquanto o dispositivo estiver em funcionamento.
- Use o dispositivo ao ar livre ou em ambientes com ventilação suficiente. É proibido usar o dispositivo em condições de deficiência de oxigênio.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO E EMBALAGEM

Propósito. A lâmpada a gás é destinada ao acendimento de fogos, lareiras, churrasqueiras e fogões; aquecimento de produtos de metais ferrosos e não ferrosos, remoção de tinta velha, soldagem e tratamento de superfícies em condições domésticas. É composto por uma carcaça do cilindro (e), válvula de alimentação de gás (b), bocal (d), sede do cilindro (a), cilindro de gás (f) (não incluído), anel de bloqueio (g) e botão de ignição piezo (c).

O produto está em conformidade com as disposições do Regulamento 2016/426 (UE), os Regulamentos Técnicos para aparelhos que funcionam com combustíveis gasosos e os requisitos da norma EN 521.

O conjunto de entrega inclui: queimador a gás (1 unidade), manual de instruções (1 unidade), embalagem (1 unidade).

* Após desempacotar, verifique o dispositivo e os acessórios quanto a danos e não os utilize se for encontrado algum defeito.

AVISO! O fabricante reserva-se o direito de modificar o design, aparência, configuração e especificações do produto sem aviso prévio, a fim de melhorar suas qualidades tecnológicas e operacionais.

Tabela 1. Parâmetros técnicos.

Código do item	44-5114
Tipo de gás	Butano/mistura de Propano-Butano G30/G30-G31
Pressão de trabalho, bar	2.5
Potência nominal de aquecimento, kW	1.3
Fluxo de gás, g/h	94.6
Tipo de conexão lâmpada de solda a gás/cilindro de gás	Tipo perfurante
Temperatura máxima da chama	1100-1300°C
Diâmetro do bocal, mm	Ø 20
Comprimento do bocal, mm	41
Diâmetro do injetor, mm	0.25
Tamanho do item, mm	242*110*155
Peso do item, g	360

OPERAÇÃO

Preparação. Antes de iniciar os trabalhos, verifique o aperto de todas as ligações e certifique-se de que não existem danos no queimador ou na botija de gás. Se for encontrado algum dano, não continue a trabalhar!

Instalação do cilindro de gás. Feche a válvula de alimentação de gás (b) rodando a manivela no sentido indicado pelo símbolo “-” até ao batente. Desaperte o anel de fixação (g) da parte inferior da caixa. Certifique-se de que a agulha e a junta estão no lugar (a) e sem danos. O aspeto correto da agulha e da junta é mostrada na Fig. II. Se parecerem diferentes (Fig. III), pode indicar possíveis danos ou desgaste. Neste caso, é proibida a instalação da botija de gás.

Introduza o cilindro de gás na sede (a) e pressione para perfurar a membrana do cilindro. Fixe o cilindro instalando e apertando o anel de fixação (g). A partir deste momento o cilindro só poderá ser retirado quando estiver completamente vazio.

Certifique-se de que não há fuga de gás. Para tal, utilize uma solução com sabão, e o aparecimento de bolhas indica fugas. É proibido operar o dispositivo se for detetada fuga de gás.

Usando. Rode a válvula de alimentação de gás (b) na direção marcada com o símbolo “+”. Acenda o gás premindo o botão de ignição piezo (c). Utilize a válvula de fornecimento de gás (b) para ajustar a chama de modo a que fique azul. Evite uma chama de cor laranja. Aqueça a lâmpada a gás durante 1 minuto, mantendo-o na posição vertical. Se o

gás piscar após o aquecimento do queimador ou se ocorrer algum efeito indesejável, apague a chama e contacte o fabricante.

Desligar. Apague a chama rodando a válvula de alimentação do gás (b) até ao batente no sentido marcado pelo símbolo “-”. Espere que o queimador arrefeça completamente. O queimador com cilindro ligado pode ser armazenado na posição vertical em ambiente escuro, seco e bem ventilado até 6 meses.

MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Cuidados. Se necessário, limpe as partes externas do corpo com um pano húmido e detergente neutro. Não utilize agentes de limpeza abrasivos. Não mergulhe o queimador em água. Após a limpeza, seque o queimador.

Armazenamento e transporte. O transporte é permitido em qualquer tipo de transporte fechado, de acordo com as regras de transporte em vigor para cada tipo de transporte. Armazenar e transportar o produto na sua embalagem original a uma temperatura de +5°C a +40°C e humidade relativa <85%, longe de aparelhos de aquecimento, luz solar direta e ambientes agressivos. Período de armazenamento de acordo com as condições do fabricante.

Utilização. Não deite o produto, acessórios e embalagens juntamente com o lixo doméstico. Os produtos, acessórios e embalagens que atinjam o fim da sua vida útil deverão ser encaminhados para reciclagem ambientalmente segura (reciclagem de resíduos) para empresas que reúnam as condições de segurança ambiental.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΥΡΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν ξεκινήσετε τη χρήση αυτής της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις απαιτήσεις και τις συστάσεις του. Η ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές στην περιουσία.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση της από υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να αποφεύγεται η ενασχόλησή τους με τη συσκευή.
- Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος με οποιονδήποτε τρόπο διαφορετικό από αυτόν που καθορίζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Η λάμπα-πιστόλι αερίου δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Πριν από κάθε χρήση, πραγματοποιήστε έναν λεπτομερή έλεγχο των εξαρτημάτων του συστήματος. Απαγορεύεται η χρήση του καυστήρα ή του κύλινδρου αερίου εάν υπάρχουν ζημιές, απώλεια μηχανικής αντοχής ή διαρροές στις συνδέσεις.
- Πριν ξεκινήσετε τη δουλειά, προετοιμάστε τον χώρο εργασίας σύμφωνα με τους κανόνες πυρασφάλειας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής κοντά σε εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά. Κρατήστε έναν πυροσβεστήρα κοντά σας.
- Απαγορεύεται η εργασία χωρίς προστατευτικά ρούχα, γάντια, προστασία για τα μάτια και προστασία για τα αυτιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μίας χρήσης κύλινδρο αερίου (190 g, μείγμα βουτανίου/προπάνιο-βουτανίου) με διάτρητη μεμβράνη (σύμφωνα με το EN 417). Η χρήση άλλων κύλινδρων αερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη. Μην επιτρέψετε στο κύλινδρο αερίου να θερμαίνεται πάνω από 40°C κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή αποθήκευσης. Απαγορεύεται να πετάξετε το κύλινδρο αερίου στη φωτιά, ακόμα κι αν είναι άδειο.
- Απαγορεύεται η αντικατάσταση του φιαλιδίου αερίου εάν δεν είναι εντελώς άδειο. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος με κύλινδρο αερίου που είναι εσφαλμένα εγκατεστημένο.
- Να είστε προσεκτικοί. Ορισμένα μέρη του καυστήρα μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Απαγορεύεται να αφήνετε τη φλόγα-λαμπτήρας αερίου χωρίς επίτηρηση. Απαγορεύεται η χρήση φλόγα-λαμπτήρας αερίου κοντά σε παιδιά και ζώα.
- Απαγορεύεται η επισκευή ή τροποποίηση του προϊόντος από εσάς. Μην πραγματοποιείτε συντήρηση ή επισκευές υπό πίεση ή ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε δωμάτια με επαρκή αερισμό. Απαγορεύεται η χρήση σε συνθήκες έλλειψης οξυγόνου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Σκοπός. Η φλόγα-λαμπτήρας αερίου προορίζεται για την ανάφλεξη φωτιάς, τζακιών, μάρμπεκιου και φούρνων. Για τη θέρμανση προϊόντων από σίδηρο και μη σιδηρούχα μέταλλα, την αφαίρεση παλιάς βαφής, την συγκόλληση και την επεξεργασία επιφανειών σε οικιακές συνθήκες. Αποτελείται από: περιβλήμα κυλίνδρου (e), βαλβίδα παροχής αερίου (b), ακροφύσιο (d), έδρα κυλίνδρου (a), κύλινδρο αερίου (f) (δεν περιλαμβάνεται), δακτύλιο ασφάλισης (g) και πιεζοηλεκτρικό κουμπί ανάφλεξης (c).

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του Κανονισμού 2016/426 (ΕΕ), τους τεχνικούς κανονισμούς για συσκευές που λειτουργούν με αέριους καυστήρες και τις απαιτήσεις του προτύπου EN 521.

Το σετ παράδοσης περιλαμβάνει: φλόγιστρο αερίου (1 τεμ.), Οδηγίες χρήσης (1 τεμ.), Συσκευασία (1 τεμ.).

* Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές και μην τη χρησιμοποιήσετε αν βρείτε ελαττώματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει το σχέδιο, την εμφάνιση, τη διαμόρφωση και τις προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση των τεχνολογικών και λειτουργικών χαρακτηριστικών του.

Πίνακας 1. Τεχνικές παράμετροι.**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Κωδικός είδους	44-5114
Τύπος αερίου	Βουτανίου/μείγμα Προπανίου-Βουτανίου G30/G30-G31
Πίεση λειτουργίας, bar	2.5
Ονομαστική θερμική ισχύς, kW	1.3
Ροή αερίου, g/ώρα	94.6
Τύπος σύνδεσης λάμπα φλόγιστρο/κύλινδρος αερίου	Τύπος διάτρησης
Μέγιστη θερμοκρασία φλόγας	1100-1300°C
Διάμετρος ακροφυσίου, mm	Ø 20
Μήκος ακροφυσίου, mm	41
Διάμετρος μπεκ, mm	0.25
Μέγεθος αντικειμένου, mm	242*110*155
Βάρος αντικειμένου, g	360

Προετοιμασία για χρήση. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ζημιές στον καυστήρα ή στον κύλινδρο αερίου. Εάν εντοπιστεί κάποια ζημία, μην συνεχίσετε να εργάζεστε!

Εγκατάσταση φιάλης αερίου. Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αερίου (b) στρέφοντας τη λαβή προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το σύμβολο «» προς το τέλος. Ξεβιδώστε τον δακτύλιο στερέωσης (g) από το κάτω μέρος του περιβλήματος. Βεβαιωθείτε ότι η βελόνα και η φλάντζα είναι στη θέση τους (a) και δεν έχουν υποστεί ζημία. Η σωστή εμφάνιση της βελόνας και της φλάντζας φαίνεται στο Σχ. II. Εάν φαίνονται διαφορετικά (Εικ. III), μπορεί να υποδηλώνει πιθανή ζημία ή φθορά. Σε αυτή την περίπτωση, απαγορεύεται η τοποθέτηση της φιάλης αερίου.

Εισαγάγετε τον κύλινδρο αερίου στην έδρα (a) και πιέστε για να τρυπήσετε τη μεμβράνη του κυλίνδρου. Στερεώστε τον κύλινδρο τοποθετώντας και σφίγγοντας τον δακτύλιο στερέωσης (g). Από αυτή τη στιγμή, ο κύλινδρος μπορεί να αφαιρεθεί μόνο όταν είναι εντελώς άδειος.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου. Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα σαπουνιού και η εμφάνιση φυσαλίδων υποδηλώνει διαρροή. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου.

Χρησιμοποιώντας. Γυρίστε τη βαλβίδα παροχής αερίου (b) προς την κατεύθυνση που σημειώνεται με το σύμβολο "+". Ανάψτε το αέριο την κατεύθυνση που σημειώνεται με το σύμβολο "+". Ανάψτε το αέριο την κατεύθυνση που σημειώνεται με το σύμβολο "+". Ανάψτε το αέριο την κατεύθυνση που σημειώνεται με το σύμβολο "+".

πατώντας το κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης (c). Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα παροχής αερίου (b) για να ρυθμίσετε τη φλόγα έτσι ώστε να γίνει μπλε. Αποφύγετε μια πορτοκαλί φλόγα. Ζεσταίνουμε τον καυστήρα για 1 λεπτό κρατώντας τον σε κάθετη θέση. Εάν το αέριο τρεμοπαίζει μετά τη θέρμανση του καυστήρα ή εάν εμφανιστούν ανεπιθύμητες ενέργειες, σβήστε τη φλόγα και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Κλείσιμο. Σβήστε τη φλόγα στρέφοντας τη βαλβίδα παροχής αερίου (b) στο τέρμα προς την κατεύθυνση που σημειώνεται με το σύμβολο "-". Περιμένετε να κρυώσει εντελώς ο καυστήρας. Ο καυστήρας με τον συνδεδεμένο κύλινδρο μπορεί να αποθηκευτεί σε κατακόρυφη θέση σε σκοτεινό, στεγνό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο για έως και 6 μήνες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Φροντίδα. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη του σώματος με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά. Μην βυθίζετε τον καυστήρα σε νερό. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε τον καυστήρα.

Αποθήκευση και μεταφορά. Επιτρέπεται η μεταφορά με οποιοδήποτε είδος κλειστής μεταφοράς, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε είδος μεταφοράς. Αποθηκεύστε και μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία σε θερμοκρασία από +5°C έως +40°C και σχετική υγρασία <85%, μακριά από συσκευές θέρμανσης, άμεσο ηλιακό φως και επιθετικά περιβάλλοντα. Περίοδος αποθήκευσης σύμφωνα με τις συνθήκες του κατασκευαστή.

Χρησιμοποίηση. Μην πετάτε το προϊόν, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Το προϊόν, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους θα πρέπει να αποστέλλονται για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση (ανακύκλωση απορριμμάτων) σε εταιρείες που πληρούν τους όρους περιβαλλοντικής ασφάλειας.

Παράγεται από την Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 κτίριο, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Κίνα.